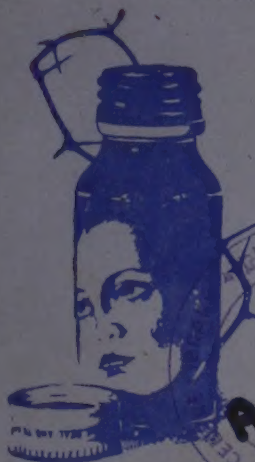
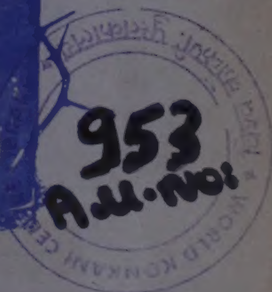
KODDU SONVSAR

ani her kotha





WALTER MENEZES

KODDU SONVSAR

Oslo mar, osle khuris
ek ostori kitlo temp mhunn sonxit?
Ek voros...? Don voros...?
Aizui rati toch soreacho bhokt,
toch 'belt'... toch dekhavo a
Mhojean anink sonsunk zainam zaun
hanvem... hanvem tacho...!

WALTER MENEZES-achim fuddlim pustokam

Konknni

Devnagri ani Romi lipint...

ZOIT

ani her kovita

English

THE FIRST HARVEST

A collection of short stories.

KODDU SONVSAR
ani
HER KOTHA

boroupi

WALTER MENEZES

O. N. E.

CINDY PUBLICATIONS
KEPEM GOA

KODDU SONVSAR
ANI HER KOTHA

Poili Xhapnni
Mai, 1987

Uzvaddavpi
Brenda Menezes,
Cindy Publications,
Cusmonn, Kepem,
Goa - 403 705

Mukhailem chitr
Walter Menezes ani
Xavier Pinto

Xhap'pi
Syndicate Printers,
Curchorem, Goa.

Pustokantlea kannientlim nanvam ani thikannam kolponik aslolean, tim konnakuch-jivea vo melelank-lagu zainant.

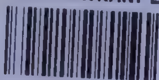
Mol : Rs 8/-

mhoje sorgest avoik

tuje unttient, tuje vengent
tuje jinnent
tunvem mhaka
khub kitem xikoilem.

MANDDAVOLL

VACHPA SARKEO KATHA



Bab Walter Menezes ek tornatto boroupi. Konknnichea mallar novea boroupeanchem jem bhirem suttlam tatuntlo ek umedvont. Sumar dha - ek vorsanchea kallantlea venchik oxea sat kathancho aspav tannem hea pustokant kela. Punn Sahityeachea mallar to itloch vavurla oxem nhoi. Kavita, nattkulim oxe torechem boroupui tannem kelam. Akashwani ani Romintlim nemallim hatuntlean tacheo heo katha vachpi ani aikupi hanchea mukhar aileat. Geeant Nagri ani Romi lipichea vontti khatir eka kuddantli gazal dusrea kuddant somzna oxi avtikai asli. Punn atam donui pangddantlea zannkar lokanchea ietnak lagun hi vonnot pois zavpak pavlea.

Aiz Konknni katha Goeanpurti mareadit uronastanam Goeanbhair pavlea. Bharatiya bhasamni tiche onnkar zaleat. Englishint onnkarit zalear kednam kednam antar - rashtriya panvddeacher tika namna labta. Akashwani ani Doordarshan sarkea madheamantlean ti desheachea khachi koindantlea aikupea meren ani prekshakam meren pavta. Aiz Konknni kathek dorzo aila ani man favo zala.

Walter Menezes ek novodit boroupi. Tachi tulla Kon-knnintlea vhoddlea kathakarakodden korop sama nhoi. No-vea borovpeakodden tokhnnaen ani loktubaen polloita ox-ech toren tachea borovpakodden pollovchem poddtelem.

Walterachi poilich katha vachina fuddem mhaka disun ailem tem mhonnlear hea borovpeak kathechi manddnni sampoddlea. Borea borovpeakodden kednam kednam bore bore vichar ani ghoddnnuko astat punn te vichar ani ghoddnnuko tal a bore toren manddpak kollonat dekhun tachi katha vachpeak aplekodden oddun ghena Walterache babtint oxem ghoddnam Taka kathechem tantr sampoddlam.

Tachi bhasha sadhi. Suttsuttit. Zodd zodd utranchi nhoi. Dekhun vachpi tatunt addkhollun poddona. To tachea utram vangdda vhavun vota. Walter mudlacho kavi. Tache kathentui kavitecho bhag ieta. Punn to addecho disna. Sabhavik dista. Kathe modem gorje bhaili kavita rigoun to apli kavichi khar bhagovn ghena. Hi boreachi gozal.

Kathentle ghoddnnuke pormann to vatavoronn nirmiti karta. Dekhik - Ratichem bhirankull vatavoronn toiar korun te bhirantichem poddbimb kathechea patranchea kallzant soddtta. Tede vellar tim patram ani tem vatavoronn chodd jivem dispak lagta.

'Koddu Sanvsar' hi katha ghottna, tanchi manddnni ani vatavoronn nirmiti haka lagun nocrent bhorta.
'Nokhetr' kathent mogikek dhave nokhetrachi upma

dilea ti utthun dista. 'Omega' kathent Omegacher mog korpi tornatto ievjita, 'zor Omega mhojer mog korina zalear tachem jivit ani sanvsar ibaddpacho mhaka koslo odhikar?' Borovpeachem hem chintop voilea dorzachem zavn asa. 'Ghatki Kalliz' he kathent Nicky ani Fiona hancho mog **motorcycle**-ir **lift** ditnach ghoddtta ho prosong bore toren rangla. 'Jivitantlim Fulam' kathent Ricky aple mogikek bhettovpak gulabachim fulam haddtta punn ti melea mhonn kollttokuch tim fulam taka tichea fonddar ghalchim poddtta ho prosong kallzak churko laita. 'Ek Kanni Mogachi' hi katha tantrakhatir chodd utthun dista Eke kathent dusri katha gunthlea ani kathentlea kanvllea bhavnank kavitecho sangat sobun dista. Sangrahantli nimanni katha 'Ambea Mullant . . .' he kathentlea ghoddnnukamporos mogi ambea mullant tichi vatt polloita ho prosong korathil'lea chitrabhoshen dollea mukhar ubo zata.

Hea sogllea kathancho vixoi mog. Boroupeache piraye pormann oxea vixoiakodden tachem mon oddlem zalear ojap nhoi. Voilean tem sabhavikuch mhonnpak zai. Punn ojapachi ani tokhnnaechi gozal mhonnlear mogachim vornnonam kortanam boroupi apnnalo tol samballun boroita. Apunn tea vornnonanim buddun vochona. Hem lokshonn eka borea boroupeachem. Walteramodem tem lokshonn asa.

Walteracheo satui katha mogachea zull'lelea ani tuttlelea sombondham bhitor gunthleat. Mogi-Mogika, Avoi-Bapui, Bhau-Bhain, Ixtt itleach nateam bhitor heo katha ghunvtat. Boroupean atam apli nodor adik vishal korunk zai. He faskebhitor anik ek sanvsar asa to niallun tache voir katha rochpak zai.

Bab Walter kathechea poilea soppnnar asa. Poilen sopponn hem tharpa khatir nhoi tor fuddlem soppon choddpa khatir asta hachi zannvikai tannem dovorchi.

Tachea sahitik vavrak hanv upatt ies anvddetam.

Pundalik Narayan Naik

Volvoi Goem

Kallkhi rat. Xant varo. Ghoddie paran pois than ek kutro bunktalo. Hanv nigtoch jevonn korun salant bosun sigrett fuskaitalom. Sanzcho khub visov ghetlolean dolleank sap nid jenasli. **Daily Crossword** tor suttavem korumta oxem monant chintun hanv **Indian Express** -ak hat ghalunk vetalom. Tednanch bhair angnnant hanvem eke mottoriche **brake** aikole ani kaim vellan mhojea gharachi **bell** vazli.

Itle rati mhoji konnank goroz gai ? oxem mhakach vicharun hanvem **verandah** - chi **light** pettoili ani dar ugoddlem.

Than than dhovea fulanim nettoil'lo nillo vastid ghalun tem darant eklench ubem aslem. Tache kens sogllech pisuddlole. Bhirantichim kupam tachea dolleanim distalim. Tachem supul'lem hodd'dem eksarkem voir sokol zatalem Hanv zato vell taka polloit urlom.

'Konn n n . ? ' mhojim utram golleamtuch sukiim.

' Hoi, hanv tem Marina . . . tum mhaka visorloi ? ' Marinan roddkulea tallean mhaka vichar kelo.

Kaim vorsam adim hea Marinacho hanv khub mog kori. Tem mhojo suskar, mhojem jivit zavn aslem. Tache khatir hanv mhojo jiv pasun dunk toiar aslom....itlo hanv tacho mog kori.

Punn hanv gorib aslom. Marinak moujechea uzeant nachouk mhoje laguim duddu nasle. Sonvsari ghoddisann chakun diunk mhoje lagum mottor nasli. Kallz aslem. Punn tacho koslo faido ?

Mhoje goribsannichi Marinak vitt aili. ' Dusrea ' sangata tannem uddnnam marunk survat keli. Tache laguim duddu asle, ' bonglo ' aslo, mottor asli. Duddvamchea dhunvran bhorlolea tachea jivitant mhaka suvat nasli Ani hollu-hollu mogacho bandhpas toddun Marina mhoje sorxil'lem pois, pois uddun gelem.

Aiz tench Marina mhoje fuddem, mhojea darant ubem aslem.

' Tuka koxem visrum-ieta, Marina ? ' hanvem kaim vellan tachea vincharak zap dili. ' Ie, ie bhitor '

Salant pautoch hanvem Marinank eke kodelir bosoilem. Tem ogench kaim uloinastanam tokli bhagoun raulem.

'Zannaim Marina, ' amche bhitor hem monemponn pois korunk hanvem ulounk survat keli. ' Tum

nimnne pautti hea ghorant ail'lem tednam hem ghor khub Jhan aslem. Chimnne dive.... matie ontti asleo. Aiz hea ghorachem rupuch bodol'lam. '

Hanvem ek lamb suskar soddlo ani porto uloilom, ' Hea ghorant sogllem asa, Marina. Nam ti mhoji avoi ! '

' Punn hem sang ., ' hanvem mhakach rostear haddun mhollem, ' aiz itlea vorsanim tuka mhojo ugddas koso ailo ? '.

Marinan aple dolle dhample ani tantuntlean don dukhamcheo zhori vhanvunk lagleo. Hanv uttun tache sorxim gelom ani tachim dukham pusun uloilom, ' Him dukham kiteak Marina ? Koslea tufanak tum sampoddlam ? '

' Bhirankull ...bhirankull tufan ! ', tannem dolle ugtte korinastana aplech bhitor fugar zaun mhaka sanglem, ' zantunt he mhoje hat hanvem rogtan bhizounche poddle. '

"Him koslim pixeponnam, ! ' hanvem tache donuim hat mhoje muttint dhorun mhollem. Hat tor samke thondd zal'le. Kudd tachi koddkoddtali.

Marinan aple dolle ugoddle ani soukas ulounk survat keli, ' Hanvem... hanvem hea hatanim mhojea ghorcaracho khun kela ! '

' Saiba bhogos ! '

Hanv khinnam bhitor sevtton fattim poddlom. Nixttu zogllaunnem marlem-xem mhaka dislem. Hem han kitem aikotalom ? Kalliz boddboddunk lag'em. Kud umen buddli. Salant fokt onttir umkolltole ghoddiala cho **tick - tick - tick** avaz aikunk yetalo.

Gaborlolea monant khub vichar ubhe zale. Tantuntl ek hanvem Marina mukhar mandlo, ' Tujea ghorcara chi kudd tum khoim uddoun ailaim ? '

Bhirantichim kupam portim Marinachea mukhamolla dhenvlim. Mhaka zabab ditastonam tache ontt kodd koddunk lagle, ' Taka hanvem khoim uddounk nam Tachem pret bhair aslole mottorint asam ! '

' Jezu pav ! '

Marinachea utramnim mhoji jinn thotakli. Hanv e fatracho monument koxo thoimsoruch urlom. Sovkas ragachim lharam mhojea angantlean funttunk laglim Soglle duddvamkaranche ' bongle ' sanddun hem gho kiteak ? Hanv fuddem sorlom ani zobordost netta Marinachea tonddar ek tapott vazoiem.

Marina fugar zaun mottean roddunk laglem.

'Stop it !'. hanv vaga poram avoddlom ' tujea roddnea mhojem kalliz mov zatlem mhunnon somzonaka. '

Tachea kensank hanvem hat ghatlo ani mhoje dan chid'dun mhollem, ' Tuje esh dharun ostori hanver

kednanch polleunk nam ! Aıkunk pasun nam... ! '

' Hanv dharun nhoi, hanv dharun nhoi.... ' Marina okosmat mhojea paiam laguim dimi ghalun roddunk laglem. ' Jivita rostear mhojea ghorcaran, mhojea sonvsaran mhaka dharun kelem. '

Tachea utramnim khoreponn aslem. Eke surie-chean apnnakuch pazunk zainam. He suriek ' dharun ' kortolo zalear fatrachi goroz... ' dusrea ' monxeachi goroz·

Marinachea bhuzank dhorun hanvem taka portem kodelir bosoilem. Tachim dukham puslim. Mhaka tache khub churchure disun hanvem taka vincharlem, ' Punn jivexim marpa sarkem tujea ghorcaran kelam tori kitem ? '

' Kelam kitem ? , ' koddu sounsarachem koddu amrut chaklea porim tachem tondd zalem. Edoll pasun Marinachea dukhamnim bhorlolea dolleantlean soukas ragachim kirnnam udeunk laglim. Tem sott korun kodela-velem uttlem ani mhaka fatt korun aple zip-ik hat ghatlo. Uprant tannem aplo vistid bhuzam velean denvoun mhaka sanglem, ' Polle... he dag polle ! '

Tache fattir xap'lole rogtache dag polleun mhoji lonv pasun ubi zali. Ghaveanim tache kuddik chik'kar nettoil'li. Thodde ghave peklole...thodde ozun jive asle.

' Hem hanv kitem polletam, Marina ? ' Ratrin ugttim kel'lim him bhirankull chitram polleun hanv tor samkoch kallokhant buddlolom.

Aplo vistid novean sarko kelea uprant Marina **show-case** hache voir aslolea fulam sorxim vochun roddunk laglem. ' He dag... he dag zaun asat mhojea ghorcarachea mogacheo nixanni. Dor rati khub **tight** zaun to ietalo. Hem fodd, tem modd kortalo. Amchem ghor ek jivem emkondd zal'lem... zachea uzeant hanv lastalem, tollmolltalem. Uprant to chamdeacho **belt** mhoje fattir... Oslo mar, osle khuris ek ostori kitlo temp mhunn sonxit? Ek voros? .. Don voros ? Aizui rati toch soreacho bhokt.. toch **belt**... toch dekhavo... Mhojean anink sonsunk zainan zuta hanv en tacho bhosm kelo. ! '

Tache ul'las aikun mhojem kalliz pinzlem, mhojem kalliz ugttem zalem. Hanvem taka vinchir kelo, ' Punn tum mhoje sorxim kiteak ailam ?'

' Tuzo adhar magunk.., ' Marinan aplim dukham puslea uprant aple hat zoddun mhaka sanglem.

Duddvanchea loklokit follank bhulon hem suknnem kal pois gel'lem... Aiz teach follanchi goddsan chakun mhojea pinzreant ievunk hench suknnem darar martalem Jivitacho ho khell polleun monant mhaka hansunk ailem.

Tonddant ek sigrett lottli. Hat khub koddkaddtolean tisre kaddiek hanvem sigrett pettoili ani ulounk survat keli. ' Mhojo adhar ? ... Simpoddloleo tujeo jivita paklleo vinchun mhojean teach gulabak porot zolm diunk zanvchonam. Kiteak zannaim ' Kallkhe vatter mhaka kantte toptelet... mhoje hat teach togran biztolet jea rogtan tuje hat bizlole asat ! '

Sigretticho ek lamb ghontt gheun, hanvem porti ulounk survat keli, ' Marina, tujea ghorcarachea golleak fator bandhun taka khoimche nhodint pasun uddoilo zalear, tuka dista tum sukhi astolem mhunnon ? Nam, Marina .. Sounsarachea kon'xeak pasun tum liplem zalear, tujea ghorcarachi saulli tuje borobor astoli.. tuje borobor choltoli... tum morosor ! '

Mhojim utram bhale koxe Marinachea kallzak romble. Tuttleli jinn gheun kallokhant sanddlolea porim tem mhakach pollet urlem. Sigretticho gobor **ash-tray**-int uddounk hanv konxeak aslolea meza sorxim gelom.

Tednanch !

' **I'm going to kill myself,** hanv mhojo jiv ditam... hanv mhozo jiv ditam..., ' oxi kil!onch marit, Marina khinna bhitor salantlem nanch zalem. Kaim vellan agnnant mottor **start** zal'lo avaz hanvem aikolo.

Hanv thuimsoruch urlom. Chintunk poddlom .. Guspol'lim sopnan... guspol'lim pavlam, kallkhe rati... Vatt kiteak chukchinam ? Dolle bhorun aile. ' **I'm going to kill myself,** hanv mhojo jiv ditam....' him Marinachim utram portun portun mhojea kanar sadunk laglim.

Zaitea vellan hanv bhair **veranda** nt gelom. Marinachi mottor nasli. Bhair tich kallkhi rat asli. Toch xant varo. Ghoddie-paran pois than ek kutro bunktalo ✱

Ghoddialachea avazan mhozo supurlo kuart zagovlo. Ratchim nigtinch nov horam zaleant mhunnun mhaka gomlem. Aichi rat asa ti rat je rati amcho Soddvonndar zolmol'lo. Aichi rat ji khoxalkaien ani movjen chitrailoli asa. Aichi rat ji sogleanchea kallzant novea uzvaddachim kirnnam fankraita.

Torui Natalanchi khoxalkai ani ub mhojea kallzant nasli. Mhojea dukhachi kholai tea orixtt somdira von odik asli. Sukh mhojem khoim gelem zait ? Fattlem jivit, fattlim sopnam, lharam koxim mhojea dolleanche toddik ieun futtunk laglim. Tin vorsam adim...

Thondd-xitoll varem maddanchea chutt'tam modem zum'zumtalem. Mollbar porzolltolea suriak kaim dhovea kupamni lipoilolo. Eka maddachea mullak ani tache savllek ami bosun aslim.

Sandra ogich amche mukhar aslolea somdirak polloit aslem. Hanvem vincharlem, ' Sandra, aiz tum ogich

chintnamnim rattovlolem asam-xem ? '

Tannem mhojea hatak dhorun mhaka sanglem, ' Desmond, hanv tea dakttulea vhoddeak, jem hea orixtt somdirachim lharam chirit ghora portota, taka polletalim. '

Hanv ojaplom, ' Tum mhaka kitem sangunk sodta ? '

Sandra jem renvenchem ghor bandhunk survat kortalem tem mhojea dolleank polleun mhunnunk laglem, ' Desmond, tea vhoddea porim amchoi mog ... '

' Hoi, amchea mogacher zaitinch tufanam ani lharam uprasolim, lharam jim amcho mog buddounk sodtalim. Torui ekamekacher bhorvonso ani bhavart dhorun ami dogaimnim tea vhoddea porim dor lharacher zoit vhelelem. Kiteak ho dha vorsacho mog amcho moddunk zaina tosle buneadicher bandhlolo ani toddunk zaina toslea sanklleamnim vinnlolo aslo. '

Amche voir, eka chutt'tacher don kanvlle **kanv kanv** korun aple bhitor gozali kortale. Hanvem mhojea bolsantlem ek dakttulench pettul kaddlem ani Sandrachea hatant ghatlem, ' Hi zaun asa mhoji Natalamchi bhett tuka, Sandra !'

Sandran tem pettul ugoddlem ani ek bhangaracho khuris tannem pollelo zo dha mankullea thikamnim bandhlolo aslo. Tem soglench khoxechea umalleamnim bhorlem

ani ucharunk laglem, ' Desmond, **It's wonderful !** Faleam rati jedna hanv Natalanchea misak vetelim, tedna hanv he tuje mogache bhetten mhozo gollo soboitelim. '

' Sandra, tuji khoxalkai asa mhoji khoxalkai. Tum zanna mhojem kalliz khoim asa tem ? '

Tannem apli tokli haloili ani tache kens je varean soglech pisuddlole te hanvem mhojea hatamnim sarke korun taka sanglem, ' Mhojem kalliz tuje bhitor asa. Sandra, fokt tuje bhitor. '

Tem amurkench hanslem ani gunngunnunk laglem, ' Desmond, hanv morosor tuzo mog kortelim ani hi mogachi pontti hanv kednanch palounk diunchinam. '

Tambddea suriachim kirnnam amchea dolleam mukhar nachunk laglim. Hanvem Sandrak mhoje unttient gheun tachea koplache umanv ghetle. Ani ghora portotonam ami to suria, somdirachea pottant sovkas uddki marta to pollelo.

Dusrea disak, 24ver Dezembrache, sirvisek vochonas tanam hanv ghora raulom. Faleam Natalam mhunnttoch zaitinch ghorchim kamam aslim. Sokallchea adesak ghor nitoll korun hanga-thoim favo tem **decoration** kelem. Sanje thoddo visov ghetlea uprant hanvem amchem noketr dhovea folimnim nhesoilem.

Ratchea sumar dha horamcher hanvem eke konddea

boddieche (**bamboo**) tenkxer umkollunk eke doriek hem noketr bandhlem. Ek pettoil'li pontti hanvem hea noketra bhitor ghatli ani doriechea adharan tem voir kaddunk laglom.

Tednanch ek tornatto bhurgo mottor-saikolivelo denvun mhoje sorxim ailo.

' Kiteak tum aila ? ' , hanvem vinchar kelo.

' Hanv Sandracho xezari...,' tannem roddkullea tallean mhaka zabab dilo. Tachea tonddantlim utram bhair soronant tim polleun hanv bhielom. '

' Sandran mhaka apounk dhaddla ? '

' Sandrak... mottoricho akxident zaun...tem...hea... sounsarak... ! '

' Nam, nam, ! ' hanvem killonch marli ani mhojea hatant asloli noketrachi dori suttli je vorvim tem voir thavn sokla zomnir poddlem. Tantunt asloli pontti palovli ani sogot kallokh zalo.

Dolleantlean dukhancheo zhori vhanvleo. Okosmat ani chintinastanam mhojea jivitant nixttur tufan udelem. Piso koxo zaun hanvem tem folinchem noketr mhojea paiam-nim mosddun tacheo vadreo keleo...

Tin vorsam aiz sompon gel'lim he ghoddnek. Tin

vorsam khoincheanunch nanch zal'lim mhojem Sandra hea sounsarak ontorlear. Tachea mornnan mhojea jivitant kallokh rigłolo, mhaka eksuro sanddłolo.

Sandra Natalanchi khoxalkai bhogunk ani hanvem bhettoil'lo bhangaracho khuris aplea golleak ghalunk kednanch pavunk nam.

Ani te Natalanche ratrik than, hanvem mhojea ghora mukhar kednanch noketr umkollunk nam. Koxe porim hanv hea folinchea noketrant pontti pettoitolom jedna mhojea kallzachea noketrant hi pontti palouloli ?

Ghoddialachea avazan mhaka mhojea chintnantlo zagoilo. Dha horam zal'lim.

' Desmond ? '

Eke choliecho avaz.

Hanvem mhoji tokli voir kaddli ani hanv sogloch ojeaplom. Maria, zachem ghor mhojea ghora boglekuch aslem, tem mhojea kuartant ubhem aslem.

Kuxik zolltolea diveachea uzvaddan tem polleunk nazuk distalem. Tachim kanantlim don supurle suria koxe zogzogtale. Tem hanslem ani mhaka dislem hanv sopnetam mhunnun. Tacho hanso sarkoch Sandrachea hanxea porim aslo.

Maria mhunnunk laglem, ' Mhaka bhogos kiteak hanv darar marinastanam bhitor sorlem dekhun. ' Tem ubench aslem tori taka bos mhunnunk pasun mhaka utram iena zalim.

Ami dogaim vattsurim koxim eka mekak polloit urlim. Zaitea vellan Marian mhunnttlem, ' Desmond, mhojea barabor matxe bhair ieunxi ? '

Hanv guspolom. Kiteak zait aiche Natalam ratri mhaka Maria bhair apoitalem ? Hanv tache barabor bhair gelom.

Ami galerint pavonam fuddem hanv thottaklom ani ojeaplom. Hanv ek matiechi murti koxi thuinsoruch urlom.

Tor kitem hanvem pollelem zait ? Tin vorsam uprant mhojea ghora mukhar ek dhove folinchem noketr umkolltalem zachea uzvaddan aiche ratrik nettoiloli.

Maria sovkas ulounk laglem, ' Hanv zanna kitlem vhodd zaun asam tem tujem dukh. Tor hanv tujea kallokhan buddlolea jivitant novean pontti pettounk toiar asam, Desmond ! '

Thoddinch utram tachim torui hanv soglem somzolom. Tacho to hanso mhaka tache sovem oddunk laglo. Tem Maria nhoi, bhogor Sandra jem portem ailam mhojem dukh pois korunk, mhojech bhitor mhojem kalliz mhaka sangunk laglem.

Hanvem mhoje hat ubharle ani uzvaddachea kirnnank polleun ghott vengent dhorlem mhojea NOKETRAK ✡

Sanjechim sov horam m'hollear tannim mhaka soddoilo. Inspectoran **best of luck** mhunnon mhaka hat dilo. Taka nimnno **adeus** korun hanv bhair sorlom.

Hoi, hanv eke bondkhonnent aslom .... xik'ko marlolo.. . eksuro... diunk farikponn hanvem kel'lea patkachem. Aiz ikra mhoinea uprant sonvsarant portun ailo-so mhaka dislem.

Julaicho mhoino dekhun ghosghoxanim paus poddtalo. Choltana chintnachoch mhaka veddo. Te ratri osleach pavsa bharar hanv Johnichea thikanaar gel'lom. Te ratri, ikra mhoinem adim...

Mhojea hatan ti dharechi suri te kallokhi ratint odikuch chokmoktali. Hoi, tich suri ji Johnichea tem xiramnim vhanvtolem rogot anvddetali. Ho Johnny mhollear mhozo dusman. Mhojea jivitantlea mogachea Omegacher zoit vhoronk proitn kortalo. Tea Omegak lagon

aiz tacho hanv bhosm korunk vetalom, taka tim mat-iechim daram ugttim korunk ievjitalom.

Dantanim ornnun dhorun ti axevont suri, tea **pipe** -a velean choddlom hanv. Johnny eka **hotel** -ant rav-talo, tisre mallier. Chearui kon'xeanim daram toxim zonelam bond aslolean hanvem arxeachea zonelantlean uddki marli.

To avaz puro zalo Johnink aplea sukhest sopnantlo za-gounk. Tannem **light** pettoili ani aplea mukhar eka bhirankull vagak polielo.

' Kiteak tum ailai ? ' , tannem bhirantin vicharlem.

' Johnny tujea vicharank zabab diunk hanv ieunk nam bogor hi suri tujea sogllea vicharank zabab ditoli', hanv aroddlom.

' Punn.... kiteak ? ' tachim utram tachea golleantuch suklim.

' Ugddas asa tuka Johnny, tum mhojea jivitantlea gul-abak chorun tachea sangatak Calcutta vochunk sodtalo ti ? '

' Tum Omegachi khobor kortai... ? ' .

Hanvem mhoje dant chirddun mhollem, ' Hoi, takach lagon aiz hanv tuzo xevott korunk ailam. Omegachea nitoll mogacho herderi hanv. '

Johnin mhozo sumar kelo astolo ani **hanv** sasnnacho **attack** korche adinch to **switch-board**-axim paulo ani **light** paloili. Soglloch kallokh ani hea kallokhant fokt mhoji suri chokmoktali. Hanvem suri xeuttili punn mhojea futtkea noxiban ti suri onttik apttoli. Hanvem taka sodhlo, punn kallokh asun kainch disti poddonk nam. Tednanch...

Mhoje tokler ek zobordostin marlolem kodel poddlem ani hanv zokmi zalom. Hanvem nimnne pautti Jhonicho khoxalbhorit hanso aikolo.

Hanv uttlom...

Soglloch kallokh. Hanvem tirxi nodor bhonvddaili ani tea lokhnnachea varavank pollelea uprant mhaka kollon ailem ki hanv zalam mhonn gulam he bord'kboanicho.....

Ikra mhoine adim ghoddleli ghoddnni hi mhojea kantteanim bhorlolea jivitan. Hoi, je kantte hanvem mhojea kallzak tople fokt Omegak lagon. Omega ek sorgincho anj koso. Tache te garxe dolle. rosroxit pole ani modhur vonttancho rupkar azun mhojea dolleam mukhar khellta, zorui aiz ikra mhoine zal'le hanvem taka pollelear.

Kitlem tem khoxi zaunchemnam polleun tache mukhar tachea sopnantlo kuanvor ? oso hanv mhojech motin chintunk laglom.

Ghara pauta mhunnosor soglo kallokh. Hanv chintalom

aiz koslea paianim hea ghorant vetolom, jedna hanvench hea ghoracho man matient ghatlolo ? Torui astanam mhojea bapaik ani avoik mellunk ani tanchea tonddantlean ' puta ' him utram aikonk mhojea gharache panvdde haav choddlom...

Darar marlem. Panvlancho avaz. Dar ugoddlem. Ani thoinsor hatan bonduk dhorun aslo ek bhirankull monis, zachem lamb khadd eka ordan laslolem. Angostrank burak ani burakantlean tachi kudd distali.

Hoch zaun aslo mhozo bapui, zannem mhaka hea sonvsarant uzvaddak haddlolo ani aiz tacheach rogtacho to vibadd korunk ieujitalo.

' Pai ' him utram mhojea golleantuch suklim. Tannem **trigger**-ak aplea bottan veddo ghalun eka bhukel'lea vaga porim uloilo. ' **I say, get out** ! '

' Punn pai, ' hanv taka mhozo guneanv zalo mhunn sangunk vetalom, tednanch tannem bondukachi nolli mhojea hodd'deak tenkoun mhollem, ' Hanv tuzo pai nhoi. Zor tum mhozo puc zal'lo tor oxem kednanch korcho naslo. Koslea tonddan tum hanga ailai ? Mhaka mellonk vo tuje mainchea fottvak polleunk ? '

' Kitem ? ! Maincho fottu ... ' Hanv ghaborlom.

' Hoi, tum bondkhonnint poddlea uprant, tuzo ugddas korun-korun tin mhoineanim ti hea sonvsarak ontorli !

' Nam ! Nam !! Oxem ghoddchem nam !!! ' Mhoji bob aikon teo ontti pasun zagouleo ani teach borabor mhojea dolleantlean ek khontibhorit dukhanchi zhor vhanvli.

' Voch ! voch hangasorlo ! Ani zori tuka zai he bondukentle gullien tuzo xevott kel'lo zalear rav, ' paichea dolleantlean ragacho uzo koso bhair sortalo.

Portea paiamnim hanv panvdde denvlom. Mhoji nimnni nodor hanvem gharacher firaili. Hoi, tench ghor zantun hanv vaddlom, khell'lom, xiklom, roddlom, punn aiz mhaka nam zali sot'tea bhitor soronk heach mhojea gharant. Mhoje avoicho rupkar mhojea dolleam mukhar ailo. Tich avoi, jinnem aplea rogtacho teag korun mhaka vaddoilo, aple unttient khelloilo. Tor tunvem mhaka ek mutt-bhor mati kiteak tujea fonddar uddounk diunk nam ?

Hanv pausachi porva korinastanam cholunk laglom. ' Khoim tum vetai ? ' hanvem mhakach vichar kelo... Ekuch vatt asli, ekuch rosto aslo ani to mhollear Omega ani tachem ghor. Hoi, tench Omega, zaka lagon ikra mhoine hanvem bondkhonn bhogleli.

Pausan mhoji kudd bhizleli, torui astanam hanv cholot ravlom. Omegachea ghara pauta mhunnosor mhoje paim borech thoklele. Kallokhak polleun ratchim borinch horam zaun gel'lim, oxem hanvem sumar kelo.

Omegachea gharache panvdde hanv choddlom. Hanv darar marunk vetalom tednam mhoji nodor hanvem

key hole- antlean ghatli ani.. ! Ani mhoje kuddintlean rogot suklem. Hanv koddkoddunk laglom. Mhojea dolleantlean ragachim kirnnam udeunk laglim.

Tor oxem hanv kitem polletalom ?

Mhojem Omega ordhukuttem vingllem koxem eka kon-xeak than zolltolea divea uzvaddan sarkem distalem. Tache kuxik aslo toch Johnny, mhozo dusman. Tanche dave vatten aslem ek mez ani tacher ek soreachi battli, ani **glass**.

Ho ek chintunk naslolo motto dhoko mhaka zaun aslo. Hanv thoinsor eka lagxilea zonelaxim gelom. Mhoje kuddin asa titlem boll vaprun hanvem bond zonelantlean uddki marli. Harxancho churo zalo ani mhoje kuddikui thodde ghai zale, punn hanvem mhojea rogtachi porva kelinam.

Mhaka oso avchit polleun tem thareach thottaklem ani bhielem. Johnny eka lagxilea kuddant dhanvlo. Mhaka to naka aslo. Mhaka zai aslo **Judas** mhojea jivitantlo.

Hanvem mezar asli ti battli kaddli ani nettan ti Omegachea tonddar marli. Battlecho churo zalo punn te battlecho gollo mhojea hatan urlo. Omega zomnir pod-dlem, mukhamoll soglench rogtan bhoron. Omegan toz-vit korun-korun mhojea paiam-xim ieun dimbi ghatli.

Hanv mhojea hatan aslolo battlecho gollo tache pattint rombunk vetalom, tednanch Johnny kuddachea darant ubo ravon, roddkullea tallean mhoje lagim magonk laglo,

' Hanv tujea paiam poddtam, James. Omegak marinaka **Please** ! Tem zaun asa mhozo suskar, mbojem sukh. Hanv tacho khoro mog kortam, James ! '

Tachea roddnean mhojem kalliz hal'lem. Chintnanim mhaka guspailo. Omegak jivexim marun, mhojean tanchea kallzanim xiztolea mogak ' jivexim ' marum-iet gai ? Nam ! Tor hanv tanchea mogachi pontti kiteak paloitolom ? Tanchim sopnam hanv kiteak rogtan bhizoitolom ?

Ekui zap kaddinastanam hanv portea paianim cholonk laglom. Johnin Omegak aplea hatan uklun eke kodelir bosoilem. Darar pavtanch hanv thamblom ani Omegak fuddo korun uloilom, ' Mhaka guneanv bhogos Omega, hanvem oxem korunk favo naslem. Eke vatten tunvem mhaka fottoilem go ! Atam mhaka kollon ailem ki tum mhozo mog korinaslem mhunn. Punn kainch porva nam. Tum ani Johnny, tumi dogaim sukhi ravat. '

Panvdde denvon hanv cholonk laglom. Paus ghosghoxanim poddtalo. Zoglaunnem marun mollob futt'taxem diso. ' Khoim tum vetai ? , ' hanvem anek pavtti mhakach vichar kelo. Hanv khub roddlom. Soglleanim mhaka eksuro soddil'lo. Soglleanim mhaka aplim daram dhampil'lim. Tor hea koddu sonvsarant ravon mhaka koslo faido aslo ?

Mhoje muttint azun te battlecho gollo urlolo Tor hoch battlecho gollo hanvem mhojea pottant odik ani odik bhitor romblo. Mhojea jivita ontti sovkas konsllonk lagleo. Eke vatten tokli ghunvtali ... dusre vatten soglleo xiro tuntt'tat-xeo distaleo.

Hanv rostear poddlom. Mhojea rogtan rosteavelem soglench udok tambddem zal'lem. Torui hanv uttlom. Mojea mukhar aslelea eka bizlechea khambeak hanvem veng marli. Tea khambeak umkoll-tolo bizle-divo mhozo nimnno asro zaun aslo. Varem toxem vadoll marun to divo ghoddie-paran bikbiktalo. Hanv zanna aslom ki mhojea jivita porim tea diveacho uzvaddui mornnache ximer aslo mhunn.

Mornn sorvbhonvtim ghunvtalem. Mhaka bhirant dis-tali moronk eka patkeachem mornn ani diunk farik-ponn tea infernantlea uzeant. Hanvem ghott tea kha-mbeak veng marli. Tednanch ghoddghoddo ani nixttur zoglaunnem marlem. Ani tea divea borobor mhozo sonvsar ani jivit kallokhant buddlem. ✡

GHATKI KALLIZ

Tem eksurench, kallokhi ratri sangata, baim che deger boslolem. Tichea kallzant uprastolea tufananchim Iharam ghosghoxit tichea dolleantlean bhair sortalim. Tinnem sopnant chintlolo sorg auchituch jivem emkondd zaun, heach emkonddachea kallokhan tika buddoilolem.

Jitlim rosten tichim dukham vhanvtalim, titlech rosten tichem fattlem jivit tichea mostokant uzvaddtalem. Hea mitta-kharsanninchea udkantlean tika ' TACHO ' rupkar disti poddlo ani tech borobor tichea tonddantlean ekuch utor bhair sorlem, ' NICKY...! '

Ho Nicky tichea jivitan ojeapanim bhitor sorlolo. Chear mhoine adim tem aple ' B. Com ' porixecho nimnno **paper** borounk bhair sorlolem. Tinnem apli nodor aplea **wrist-watch**-ir firaili ani ten thoztaklem. Ticho **paper** suru zaunk thoddoch vell aslo. Hea ani tea pustokacher nimnni nodor marta mhollear tinnem apleakuch uxir korun ghetlolo. **Bus**-in gelear jerul

tem vellar pavnaslem aplo xevottcho **paper** borounk. Tor babdem cheddum kitem kortolem ? Umecheo zhori tichea kopala velean denvunk lagleo.

Tem oxem chintnanim rhattovlolem astonam avchituch tika pois than ek tornatto bhurgo mottorsaikolicher ieta to disti poddlo. Ho bhurgo apleak **college**-int pavoit gai ?-oxem tinnem apleakuch vincharlem. Tufanank sampoddloleak ani somdirant buchkolltoleak ek foska-chi kaddi pasun adhar zaun asta.

Tinnem hea tornatteak aplo hat haloun thamboilo. Apli oddchonn taka gomoili

Hea tornattea bhurgean hanson mhollem, ' Tum bhie-naka. Hanv tuka **college**-int vhorun pavoitam. '

Tem mottorsaikolicher boslem. Tea tornattean mottor-saikol **start** keli ani **clutch** soukasaien soddlo. Varem chirun ani ani aplea rodamnim rosto dhanvun ti mott-orsaikol aple fattir boslolea don tornatteank fuddem vhorot rauli.

Dogaimchim kallzam zaitench ulounk axetalim punn tanchim utram tonddant pautoch suktalim. Xevttak, tea tornattean tea cheddvak tachem nanv vincharlem.

Tinnem mhollem, ' Mhojem nanv... Fiona. '

' **Lovely name** !, ' tea tornattean ucharlem ani rostea modhem ek tonnacho dongor gheun vetole boilanche gaddiek **horn**-o vazoit tannem fattim ghatli.

Mottorsaikol rostin dhanvtali je vorvim Fionache lamb kens sogllech pisuddlole. Tinnem tea tornatteak vinchar kelo, ' Ani tujem nanv kitem ? '

Hea vellar tim riginch eka voltar (**turn**) pavun, tannem aple mottorsaikolchi **speed** denvoili ani mukhar aslole eke tambdde taxi-ik **side** marun mhollem, ' Fiona, tum maka pachartai tem zatolem nanv mhojem ! '

Fiona hanslem ani mhunnunk laglem, ' Fokanddam korinakai Tunvem mhaka aiz tuzo adhar dila ani hanv tujech vorvim vellar pavtolim :mhozo **paper** borounk. Tor maka tujem nanv... ? '

Oxem tem anink ulounk sodtalem tedna modhench utor ghalun tea tornattean mhollem, ' Mhojem nanv Nicky ! '

Hea vellar te mottorsaikoliche uzve vatten aslolea dakttulea arxeant tanche dogaimche dolle ekamekak bhettle ani tanchea tonddar ekech borobor ek amur-koch hanso udelo. Ani jem kitem tancheo jibo sangunk sodtaleo tem tanchim kallzam somzolim.

Tim dogaim oxim ekamekak tea arxeant polletana avchituch Nick-in Fionank aplo davo dollo moddlo. Fiona hanslem ani tichea kensanim zumzumtolea varean tem odikuch khoxeal zaun tinnem Nick ik ek dakttu-loch chimtto kaddlo.

Nicky **avoi** mhunnche adinch Fionan aplea hatan' tachem

tondd bond kelem. Hea vellar eka hatan mottorsaikol choloun Nick-in dusrea hatan' Fionachea talltacho umanv ghetlo ani gunngunnailem, ' Fiona **I love you** ! ' Fionanchea kallzan mollba edi uddki marli ani tinnem ghott Nick-ik veng marli. Khorench mog kud'do zaun asa. Ho mog disti poddonaslolea bandhpasanim don vattsureank ekttaim korta. Tanche modhem ho mog ek rompi kil'laita jim dogaim aplea sukha - dukhan ximpunk sodhtat. Ho mog tankam ek sorga sarkem mhovan bhorlolem ghor dakoita jim dogaim aple ghame vavran bandhunk sodhtat

Oxim khoxechea chintnanim veddo ghatlolea monan tim dogaim **college**-ixim pautat. Fiona mottorsaikoli-velem denvlem ani tika apunn eka filmi sopnantlem zagovlemxem dislem. Hea sopnantlea kunvrak polleun tem taka hanslem.

Nick-in aplo uzvo hat Fionanchea uzvea hatak bhett-oun mhollem ' **Wish you all the very best !** ' Ani mottorsaikolicho **U turn** korun, **silencer**-antlean dhu-nvor soddit, Nicky porto gelo.

Fiona taka pollet raulem ani aplech bhitor gunngu-nnuk laglem, ' **I love you Nicky, I love you !** '

Paper suru zaunk thoddoch vell asa mhunnon Fionank ek ixttin xiddkaita ani tim dogaim vegim-vegim **exam**-inchea ' **hall**'-ant bhitor sortat...

Chear mhoine adim tichea jivitan bhitor sorlolea Nickicho ugddas korun, Fiona tambonastanam roddlem.

Khuim gelo zait to mog, to sorg zo Nickin tika ugtto kel'lo ? Kiteak zait Nickin, ek pautti Kuwait pautoch, tichea mogacher visor ghatlolo ? Tannem chittir boroil'lim tim dharun utram **ani Fiona, mhojea kallzachim daram tuka ugttim asot mhunnon axea dhorinaka** - him utram Fionank fugar kortalim. Tor kiteak zait Nickin tika fottoil'lem ? Babdem Fiona visorlem kim ho sonvsaruch fottkiro ani ghatki mhunnon. Sonvsar zo kallzachi kholai somzonastanam moujechea khonddant revoddlolo asa. Sonvsar zo uzvaddacho thau kaddinastana patkachea kallokhan buddlolo asa.

Don mhoine fattim ... te zagruti ratiche ugddas Fionachea mostokant xapunk lagle. Te raticho sontos ani umalle Fionanchea dolleam mukhar nachunk lagle. Te rati.... mogachem amrut chakunk tanel'lim don kallzam, don kuddi eka mekachea gopant... Tufan ! .. ani hea tufananchea bhirankull mouje lharam bhitor monis aplim panvlam xime bhair ghalta, apli vatt visorta..

Fiona baim-che deger boslolem tem uttlem. Hea somazant tichea oslea ' nisorloleank ' suvat nasli. Tem avoiponnachea bhesar asam mhunnon ugttem zalear hoch somaz aplim bottam dakoitolo, tika hanstolo, ticher luti thuktolo. Tor tem oslea somazant koxem rautolem ? Fionan nimnne pautti aplea ghoracher, jem baim-che laginch aslem, apli nodor firaili. Ratchim zorui borinch horam zaun gel'lim torui arxeachea zonelantlean bhitor pettlole **light**-icho uzvadd distalo. Ani heach ' uzvaddak ' polleun Fionan soukas ' kallokhi ' baint uddki marli ✡

Ratchim sumar 10 horam zal'lim. **Platform**-ar aslolea eka sopear bosun hanv ag'gaddiechi vatt pollet aslom. Choddso lok naslolean, Moddganvchem ixttixin xant ani thonddaien nidlam-xem distalem Eke avoiche vengent aslolo bhurgo mat khub mottean roddtalo ani tacho bapui taka ' Raju, hi polle **train** aili, hi polle **train** aili ' –oxem mhunnon fuslaitalo.

Hanvem tonddant ek sigrett lottli ani foskachi kaddi pettoita astanam pois-pois than ag'gaddiecho avaz aikunk ailo. Eka khinna bhitor ixttixinn zagrut zalem ani rokddench uchambollaien buddlem. Lok hanga thoim dhanvunk laglo. Apli **luggage - baggage** gheun soglle ag'gaddiechi vatt pollet ravle.

Kaim khasgi vepar dhondeak lagon hanv Benglor vochonk bhair sorlolom. Ag'gaddi ixttixinnar thambtanch hanvem eka **compartment**-ant uddki marli. Matheak

dovi topi ani tonddant khavchem pan khelloit aslolea eka zantteak sanddun **compartment**-ant durso anik konnuch naslo. **Briefcase**-intlem hanvem **The God that Failed** hem pustok kaddlem ani chear volli vachun zata mhollear ek tornatto bhurgo bhitor sorlo ani mhoje dusre vatten boslo.

Lamb kensamnim tachea kannank lipoil'le. Khadd vaddoun ani **jeans** kalsanvam ghalun to Hindi **filmant**-lea eka movalea bhaxen distalo. Tachea hatant mat zaite gulab asle... pormollit, porzollit gulab... tambdde, tambdde gulab...

Ho tornatto kaim vell mhakach pollet ravlo. Uprant hanslo. Hanvuim matso hanslom. Tedna tannem mhaka mhollem, **Excuse me**... tujem nanv Jerry nhoi ? '

Hanvem ' hoi ' mhunnon ojeapun zap dili.

' Tor tum mhaka ollkhonaim ? ' , tannem fuddem vicharlem. ' Hanv Richard... Ricky.. tujea xallentlo sangati. '

' Ricky !... ' , cholun ail'lea jivita-vatter porto uzvadd poddun hanv suskarlom. Tech dolle, toch hanso... hanv ollkhunk koso visorlom ? Tache donui hat hanvem ghott mhojea hatant dhorle. Ricky... mhoje borobor xallent xikpi... mhoje borobor khellpi... sanjecho **tuition** ak vochonastanam saikoll gheun mhoje borobor cholchitrank ievpi... hoch to Ricky. Sat vorsam uprant aiz amchi novean bhett zal'li. Hanv khub khoxi zalom.

Ag'gaddi zori vegan fuddem dhanvtali tori amchi gozal eka-meka sovem amkam fattim vhorot ravtali. Oxem uloitastana hanvem Rickik vicharlem, ' Ek sang... tujim ghorchim koxim asat ? '

Kaim vell to ogich urlo. ' Kitem sangum... ', tannem aplea jivita-kanni sangunk survat keli. ' Az sumar tin vorsam zalim mhoji maim hea sounsarak ontorlear. Tichea mornna uprant paik **paralysis** zali ani gharacho soglo bhar mhojea modur buzanr poddlo. '

Hi dukhachi khobor sangun Ricky kaim vell bhair polleunk laglo. Bhair dhanvte gaddiechea zonelantlean pois eka diveacho uzvadd distalo. Dusrea khinnak sogloch kallokh. Uzvadd ani kallokh. Hoi, uzvadd ani kallokhachea hea don ximam bhitor monxeachem jivit mhollear ek humannem, ek parkhonnem.

Ganttik marlolea ghoddnneancho ugddas ieun Ricky suskarlo ani mhonnunk laglo, ' Tea uprant lhan bhoinnichem xikop . . . paichim okdam, dispottem jevonn. . . khorch suttonam zalo. Ani sovkas goribsannichim kupam amcher dhenvunk laglim . . . '

Goribsannichea vadoll moddant eka ghorache nolle jedna ubtat, ontti funttunk lagtat tedna hea ghora bhitor zolltolo divo jivo dovrunk Ricky mhonn kitem kortolo aslo ?

' Mhojea monant khub chintnam aslim, ' Ricky portun uloilo. ' kallzant khub sopnam aslim punn tim okosmat sogllim ubon gelim, sogllim kosllon gelim. Gha-

racheo chear ontti sambhallchea khatir ani jinnechi rompi ximpche khatir hanv Mumboi gelom ani eka ixttache ollkin eke **garage**-int nokrek laglom. '

Rickin ek sigrett pettoili ani motto ghontt ghetlea uprant uloilo, ' Punn ghorcheank xitacheo don unddio mellche svater sogllem portench zalem. Eka disa **garage**-ichea dhonian **bank**-intle ek hozar kaddhun haddunk mhoje lagim **cheque** dili. Vatter jedna hanvem hi **cheque** polleli zalear -- ojeap ! **Cheque blank** asli Dhonianche nixannenk sanddun. **cheque**-icher dusrem kainch naslem..! Sovkas chorieche kazule mhojea dolleam mukhar nachunk laglem. Duddvanche podven sonvsar muttin dhorta toslo mhozoch rupkar mhojea axechea arxeant mhaka disunk laglo... ani hanv patkachea pallank guspolom ! Tea disa ek hoza-**withdraw** korche boldek dha hozar **bank**-intle kaddhun hanv nanch zalom, hanv pollon gelom... Poona eka **hotel**-ant gop marun astana, nitichea hatamnim mhojer chopko marlo ani mhaka bondkhonnint xevttilo... '

Rickichea dolleantlean dukham vhanvunk laglim ani tache mhaka khub churchure disle. Tufananchea orixtt lharank kalljidarponnan fuddo korche boldek, dusreanchea darafattlean Rickik liplolo polleun mhaka khub vaitt dislem. Punn tacho mhonn hantunt guneanv asa zait ? Jivituch jedna kallokhan buddlolem asa tedna khoincho panvddo khoim pavoita.. khoincho rosto khoim thambta, hem koxem somzotolem ?

Aplim dukham puslea uprant Rickin roddkulea tallean mhaka sanglem, ' Bondkhonnintlim tin vorsam tim... kallokhan guttlailelim.. roddnnean chitrailelim.. eksur-

ponnan sarlelim... tin vorsam tim... Tin vorsam uprant jedna hanv ghora portolom tedna ghorant konnuch naslo... naslo mhozo pai... nasli mhoji bhoinn... nam, konnuch naslo ! '

Tachea jivita-kanni aikun mhoje dolle pasun bhorun aile. Tachea utramnim mhojem kalliz dukhovlem. Itle vollvolle sonslea uprant gharant jedna eka bapaichi veng nasta, bhoinnicho mog nasta, tedna hea sonvsarant ravon koslo faido asta ?

Mhoji nodor Rickichea hatant asloléa fulancher poddli ani hanvem vicharlem, ' Punn Ricky... him fulam kiteak ? '

Sigretticho nimanno ghott gheun ti zonelantlean bhair uddoilea uprant Ricky uloilo, ' Atam jivitantlo ekuch gulab urla... to mhollear Anita zacho hanv khub mog kortam. Taka bhettounk mhoje lagim kainch nam... fokt mhojem kalliz ani him fulam. Taka zaitea vorsamnim mhoje vengent dhorunk... mhojea kallea rongamnim rongoil'li kanni sangunk az hanv Hubli vochunk takach lagon bhair sorlam... '

Hanv matxe chintunk poddlom. Jea somazant tin disam bhitor ek cheddum teg zannank mogachem utor dita tea somazant tin vorsam pois aslolim don kallzam ek zait gai ? Mhojim chintnam Rickik ugttim zal'lea porim tannem mhaka sanglem, ' Anita toslem nhoi... Hanv zanna tem mhozo mog korta rahonn, niz ani khoro... ani mhakach rasta mhonn '

Khorench ! Zo mog kantteam-khuntteantlean, vaddoll-

moddantlean xevottache toddik pavta toch ki khoro mog... Anita mhollear Rickichea kallokhan buddlolea kallzant ek kirnn... Anita mhollear tachea kantteamnim bhorlolea jivitant ek gulab... ani heach kirnnachea uzvaddan, heach gulabachea pormollan to apli fuddli vatt cholot aslo.

Sokallim fuddem amchi ag'gaddi Hubli pavli ani Rickik nimnno adeus korun hanv Benglor vochpache gaddient boslom.

* * *

Don disam uprant hanv Benglor than ghara portotalom. Amchi gaddi Castle Rock thamblol. Sigrettichem pakitt gheun gaddient porto choddtastanam mhoji nodor dusrea **compartment**-ant geli zantunt Ricky sarko konn tori zollkotalo. Hanv lagim sorlom zalear mhaka dukhant xevttololo, chintnamnim gul'l zal'lo, hat paim soddlolo ek dusroch Ricky disti poddlo.

Gaddi novean suru zata ti polleun hanvem Rickichea **compartment**-ant uddki marli ani tachea fuddeant vochun taka vichar kelo, ' Ricky, Anita koxem asa ? '

Ricky ogich ravlo kainch uloinastanam. Hanv porto proxn korunk vetalo tedna aplo ontt chabun ani tokli haloun tannem sang'em, ' Anita... tem... ghara nam ! '

Mhojea kallzar ek bhalo koso romblo. Mhojea ixttak noxiban fottoiloło polleun mhojech bhitor hanv ragan bhorlom. Okosmat don dis fattim Ricky lagim aslolea gulabancho ugddas ieun hanvem taka vichar kelo.

' Tor te gulab ? '

Tachea poleam velean don motiam sarkim dukham dhenvlim ani amchi gaddi eka bobdachea kallokhant gusta astanam tannem roddkullea tallean mhaka sanglem, ' Te gulab... hanvem tachea fonddar dovorle ! ' ✱

EK KANNI MOGACHI

Ratcho vell. Thondd xitoll varem ugttea zonelantlean zhumzhumta. Hanv eksuro, ekmullo mhojea **room**-ant boslolo asam. Vonntir aslolea ghoddialache kantte ' ttik-ttik- ttik ' korun dhanvot asat. Vell konnakuch ravona, hem khorem... punn ken'na ken'na monis pasun ravta kai ? Mhojea mukhar aslolea mezar kaim dhoveo foli asat. Tancher ek kanni asa. Kanni mogachi, kanni sukhachi, kanni hanvench boroil'li.

He kannient ek cholo asa. Tachem nanv Sony. Gorib ghorabeantlo. Kolejint xikpi. Lhan utrancho, gunnamnim bhorlolo. Xikpa mollbar sodanch porzollit. Tea bhair Sony he nove pillgecho ek fulto kovi. Tachi kovita jitli godd titlich koddu. Ken'na uzvaddachea suknneank vengoupi... ken'na kallkhachea gidank pillpi. Tache kovitechim kitlinxinch rupam. Ken'na fula paklli, ken'na dhare suri.

Mhoje kannient eka disa Sonink kolejichea **poetry competition**-ant poilem inam favo zata ani teach

borobor tachea jivitant ek choli bhitor sorta. Tachem nanv Sofia.

Sofia khub sobit sundor. Tacho hanso mogre kollo koso. Sonyche kolejint xikpi punn tache itlem huxar nhoi. Doiall kallzachem. Soglleam thaim maie-mogan bhonvpachem. Aplech bhitor tem Sonincho khub mog korta. Tachea monant fokt Sonicho rupkar khellta, tachea kallzant fokt Sonincho mog dholta. Punn aplea kallzantlo gutt ugtto korunk tem khub bhieta. Xekim kovitam spordha (poetry competition) zalea uprant kaim disamnim tem Sonink ek chitt boroita.

Mogall Sony,

Congratulations !

' Poetry Competition ' -ant tuka poilem inam' melltolem mhonn hanv zannanch aslem. Tuji kovita godd asli. Mhaka ti khub ruchik lagli. Tuje kovitent tum mhonntta ;

' Parvea mhojea, parvea mhojea
Jikhunk tuka, sang maka
Kitem hanvem korchem tem ?
Hea doriacnea pottant uddki marun
Motiam tuka haddchim go ?
Hea sur'achim kirnnam mutthint mhojea
Dhorun tuka dinvchim go ?
Parvea mhojea
Sang mhaka, sang mhaka
Unch dongrar, tollpam foddun
Polas tuka bandchi go ? '

Tuji kovita mhojea kanar sadli ten'na parvo zaun tujea kallzachea pinzreant uddon ieinxem mhaka dislem. Aiz kitlech mhoine zale, Sony, hanv mhojech bhitor tujim sopnam sopnetam, tujich puza kortam. Mhaka jikhunk mhaka tujim motiam naka, suria-kirnnam naka. Mhaka tujem kainch naka. **Just say... that... you love me !** Dolleant tel ghalun tujea mogachi, borea utrachi hanv vatt pollet ravtam.

Tum zor konnachea mogan asot zalear he chittiche kuddke kor, mhaka maf kor.

Sodanch tujem,

Sofia.

He bhaxen Sofia ani Sony modhem mogachi rompi kil'lota. Zoxe dis dhanvtat, toxim tanchim moga-pallam eka-mekachea kallza-zom'nint khol-khol rigtat. Sorgache vengent jitlim pois nokhetram, titlim pois tanchim sopnam. Nillea mollbar zoxe sukhache rongit potong, toxim tanchim don monam, don kallzam.

Hatak hat ghalun hanga thoim bhonvtanam mhoje kannient eka disa tim dogaim eka mekak Kolveam bhett'tat. Lharam toddik ievn futt'ttat, bhurgim renvem ghoram bandtat. Suriachim kirnnam doriachea harxeant nachtat. Oslea vellar Sofia Soninchea bottak ek rupiachi mudi ghalta ani suskarta,

Sony, hi mhojea mogachi nixanni zavn asa. Zoxi hi mudi tujea bottak veddo ghalun asa toso tuzo mog

mhojea kallzak veddo ghalun asa. Tujea sukhant hanv vantto ghetelem, tujea dukhant hanv mhojim dukam golloitelem. Jivit bhor tujech savllent ravtelem... jinnechea eka eka pavlant hanv tuzoch sangat kortelem... tuzoch !

Visvaxachea utramnim, juramentachea bandpasamnim Sofia ani Sony eka meka sovem aplo mog ghott kortat. Ken'nanch doxim zanvchinant, ghat korchinant mhonnun tim eka mekak bhas ditat. Punn xant somdirant mogachem vhoddem tufananchea lharank ken'na sampoddtelem, hem konn sangtolo ?

Mhoji kanni zori sukhachi, tori tantunt dukh asa.

Mhoji kanni zori mogachi, tori tantunt pavs asa.

Sofia eka disa tanchea ganvchea **tiatr**-ant vantto gheta. Machier tem sogllench porzollta. Aplea **acting**-a vorvim lokachim kallzam jikhun gheta. Tea disa ek famad borovpi ¿taka polleta. Aplea novea **tiatr**-ant taka ievkar dita. **Heroine**-cho **role** bhettoita. **Tiatr** chearui kon'xeamnim gazta ani pollovpi lokachea tonddar ekuch utor khellta : Sofia !... Sofia !!

Sofiachea ghorant atam duddvancheo raxi bhitor sortat. Sonvsarachim loklokit follam tachea dolleam mukhar humkolltat, taka bhuloitat. Moujechea ujeant fattlea jivitacheo iadi tem lasun uddoita, tancho gobor korta. Duddvanchea dhunvrant, bhangarache panvdde chodtastona tem aplea Sonink pasun pois korta, tacher visor ghalta.

Nirmoll mogak vengoupi, mogacho pormoll xinvravpi tench Sofia az dukanantli vost zal'lea porim hea mogachem mol korta ani Sonink ek chitt boroita...

Mogall Sony,

Mhoji chitt tujea hatant poddtanch tum ghoddie ojaptolo, guspotolo. Aiz okosmat tuji iad mhaka kiteak ? Khorench, aiz khubxe mhoine zale hanvem tuka chitt borounk nam, dekhun mhaka maf kor.

Pavsache thembe zoxe sonvsarachem rup bodoltat toxe noxibache-i thembe monxachem rup bodoltat, hem hanvem tuka sangchi goroz nam. Atam tum khoim ani hanv khoim ! Mhojea sonvsarant tujean pavl ghalunk zanvchenam, tuje lagim ghoddchenam. Sony... amchem zoddem khorench sobchenam. Tujea jivitant hanv ken'nanch bhitor soronk nam oxem somzon, tum mhaka visor, mhojea rostea velo pois sor.

Sofia.

Chittintlean tanchea mogachi survat zal'li...chittintlean tanchea mogacho xevott. Hi kanni mhojea monantli nhoi. Hi kanni mhojea kallzantli. Nisrun gel'lea kalchea disamnim khoim tori khorench ghoddleli.

Tumi mhunnttole hi kanni khori zalear Sony ani Sofia hanche kallzantle gutt mhaka ugtte kiteak ? Tanchea mogachi ek ek goddi mhojea ugddasa ganttik kiteak ? Taka ekuch karann asa ani tem mhollear hanvuch-hanvuch to Sony !✡

AMBEA MULLANT KAVITA NAM, KANNI ASA !

Hanv ekloch ambea mullant ubo asam. Mhoje voir suria loklokta. Punn mhoje mukhar kallokuch zollkhota. Mhojea fattlean mhojinch pavlam. Mhojea kallzant ugddasachim lharam. Ugddas mhojea bapaicho... mhoje avoicho... Ani ugddas tuzo, Kavita.

Don'parcho vell zal'lo asa, torui jinnent kallkhe ratin biradd kel'lem asa. Uzvaddache thembe gillunk kitlim vorsam, kallkhi ranam bhonvlom hanv. Torui sukil'li jinn ken'nach ful'li nam. Uzvaddacho suria jinnent hanstolo zalear mon'xak khoim noxib asonk zai. Futt-kea noxibacho hanv ! Mhozo zolmuch kallokhant zal'lo. Hi soglli tuka khobor asli. Kavita... Magir tum jinn-ent ailench kiteak ? Sopnanchi rompi eka disa umtt-hun uddoitolem zalear tunvem ti ximplich kiteak ? Mogachi vat eka disa paloitolem zalear tunvem ti pettoilich kiteak ? **Kiteak** Kavita ?

Mhojea kallza itlea lhan sonvsarant mhaka konnuch reslo, Kavita. Fokt tunch aslem. Mhojea bapain

mhoje sovem aplo mog ken'nanch dakhounk nam. ' Baba ' mhonnun tannem mhaka aple vengent ken'nanch gheunk nam. Mog tannem fokt soreacho kelo. Rat-dis battlekuch veng marun ravlo. **Bar**-ant zhogddim, ghorant zhogddim. Hem fodd, tem modd. Mhojea bapaichi hi tor sodanchich kariavoll zavn gel'li. Sovostkai kitem, xanti kitem hi hanvem dusreamchea ghorant pollel'li. Amchea ghorant ken'nanch pollounk nam.

Mhoji avoi hem sogllem moneamni pollet ravli, sonxit ravli. Devi ti, mhoji avoi ! Bapaik jen'na nokrevelo nikhllailo ten'na khursar khillail'lea porim avoik dislem. Koxi sambhalltoli apunn aplea ghoracheo chear ontthi ? Tichem golleantlem bhangar chorun, toddun, bapain tor tika ken'na vinglli korun uddoil'li. Ghorant hansoi naslo, poisoi naslo. Avoichea dolleant mat sodanch dukancho somdir aslo. Kitleaxeach xezareanger avoin vavraddi mhonn apleo nakxeo zhoroitam-zhoroitam apli jinnuch zhoroili. Ani eka disa...

Koso visortolom hanv ti bhirankull rat ? Hanv ten'na dha-bara vorsancho aslom. Ami tegaim rat-jevonn korunk boxil'lim. Bapui samko **tight** aslo. Xitacheo unddio gilleche suvater to avoik naka axil'leo gallio sovtalo. Jinnechem koddu amrut chakun chakun avoik tor ogi ravpachi sovoim zavnanch gel'li Magir okosmat konn zanna bapaicher khoincho devchar boslo to. Bapui jevtana modench utthlo ani udkacho **glass** kaddun nettan avoicher xevttilo. Avoin ekuch pavtti mottean bob marli. Magir mostoka velean denvtolea rogta-zhorinchi porva nam kortam avoi utthli ani kuxik asloli **petrol**-a battli gheun nhidpa kuddant geli.

Bapaicher boslolea devcharak zagear haddtta mhollear khubso vell gelo. Avoichi tor zag nasli. Tichem kalliz pinzun kuddke zal'le hachi mhaka khobor asli. Khoinchea tori kon'xak bosun pisuddlolea sopnancho ugddas korit roddtta astoli, oso hanvem sumar kelo. Bapaik thoinsoruch dovrun hanv nhidpa kuddant vochunk utthlom. Kuddachem dar bond aslem. Hanvem kanchintlean mhoji nodor firaili ani jem kitem hanvem pollelem tem polloun mhojer mollobuch tuttun poddlem !

Bhitor kuddant ujeachem agttem zal'lem. Sogllea dukhantlean mekhlli zaunk avoin apleakuch uzo ghatlolo. Je avoin mhaka zolm' dil'lo, je avoiche untthient hanv vaddlolom ti avoi mhojea dolleam mukhar hulpotali, lastali, mhojea dolleam mukhar sovkas mortali. Hanvem bond aslolea darar mutti marleo, mhoji tokli pasun apttili. Punn tem dar ugttem korunk mhoje lagim ghoddlemnam. Atam jivitacho ani mornnacho dhoni fokt hem dar zavn aslem. Hanvem bobo marun xezarchea lokak ektthaile. Punn dar moddun uddoita mhollear khub uxir zalo. Bhitor, nhidpa kuddant fokt ujeachem agttem aslem. Mhoji avoi nasli !

Thoddim vorsam zata mhollear bapaichi poristhiti samkich bigoddli. Eke rati bapui boroch soro pielo ani rosteache kuxik khollient poddlo. Sokall fuddem jen'na suria udelo ten'na dusre pavtti mhozo jinne-suria kallokhant buddlo. Mhojea bapain tech khollient aplo prann soddlolo.

Oso eksuro, ekmullo, dukhachem vojem gheun bhonvtana mhoji ani tuji bhett heach ambea zhaddachea mullant zal'li. Jad asa tuka Kavita ? Tea disa okos-

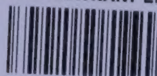
mat motthean pavs ail'lo ani dogaim lagim sotri naslolean amkam heach ambea mullant ubem ravchem poddlolem. Pavs magir thambta mhollear mhojea dolleant, tujea dolleant, tujea kallzant, mhojea kallzant eka dusreach torecho pavs poddunk suru zal'lo. To dis bhangaracho. To dis ojapancho. Tea disa khuxalkaiechea kupank pakham futtlim ani suknnim zavn uddunk laglim. Kallkhi bontram pinzun uzvaddachim rongin kirnnam futtlim ani jinnechea mollbar ek novoch suria udelo... suria sopnancho, suria mogacho !

Amchi dusri bhett, Kavita, heach ambea mullant zal'li. Tea disa pavs poddlonam, mollob roddlemnam punn mhoji koddu kanni hanv sangtanam tum mat roddlem, Kavita, khub roddlem. Mhojea dukhant tum mhoji bhuzvonn zali, mhojea pavlanchi ghottai. Tuzo mog, Kavita, mhoje jinnechi bunead zali. Mhojea kantteamnim guspol'lea jivita - zhaddak ful'lolo pormollit gulab !

Punn hea ambea mullant aiz hanv eksuroch asam. Tum nam ! Mhojea pavlak ghottai nam. Mhoje jinnek bunead nam. Fattleo iadi, mukhar umlolltolo kallokh ani hea kantteamnim guspol'lea mhojea jinne - zhadda xivai mhoje lagim kainch nam.

Tum dusrea lagim logn zalem mhonn hanv tuka xinnonam, Kavita Jem kitem zanvchem aslem, tench zalem. Tujean tujea girest voddilanchea addkhollinchim doram toddun mhojea gorib ghorant ieunk zaunk nam. Tum mhojea kallza itlea lhan sonvsarantlem pois gelem ten'na mhaka khub dukh bhogli, Kavita. Punn konnank sangum mhojem dukh ?

Aiz nim'nne pautti hanv hea ambea mullant ubo asam. Zachea mullant bosun ami hozar sopnam sopnel'lim tea ambea rukhak faleam katrun umtthun kaddpache asat. Zanna Kavita, he vatten atam nogorpalikecho ek novo rosto zauncho asa. Hea ambea rukha bhaxen hanvui go, Kavita. Hea fuddem hanv khoim astolom, khoinchea kantteank xirkotolom... futtkea noxibacheo kuraddi mhoje jinne-rukhacher poddun ken'na ani kitle ghave poddttole... hachi khobor Devak soddun konnank nastoli go, Kavita... konnank nastoli !✡



MOGALL VACHPEA

Mhojea hea lhan pustokant
kaim chuki guspon urlear
tumi mhaka maf korchem mhunn magtam
WALTER

KODDU SONVSAR
Natalam Ank, 1979 : Konknnicho Sad

NOKETR
26.12.1976 : Uzvadd

OMEGA
2.6. 1979 : Sahitya Jhelo, Akaxvani, Ponnje
18.6.1980 : Goykar

GHATKI KALLIZ
Mars, 1979 : Konknnicho Sad

VITANTLIM FULAM
6.9.81 : Sahitya Jhelo, Akaxvani, Ponnje
17/24.4 82 : Vavraddeancho Ixtt

EK KANNI MOGACHI
28.9.1982 : Sahitya Jhelo, Akaxvani, Ponnje
23.1.1983 : Novem Goem

AMBEA MULLANT KAVITA NAM, KANNI ASA !
12 11.1985 : Sahitya Jhelo, Akaxvani, Ponnje
2.3.1986 : Novem Goem.

KODDU SONVSAR
ani HER KOTHA



WALTER MENEZES

Tornatto boroupi.
Sadhi, suttsuttit bhaxea vaprun
ruchik kotha, kovita boroita.

Goyche Akaxvaannicher ani Uzvadd, Goyker,
V. Ixit, Novem Goem, Konknnicho Sad adi
potram / masikancher tacho vavr porgott zal'lo asa.

Bab Walter Inglez bhaxentlean-ui boroita.
Navhind Times, Herald, West Coast Times-ar
tache vinodi lekh (middles) ani kotha
uzvaddak ail'leo asat
Goa Today ani Inglez disalleam-cher
ken'na ken'na tache cartoons-ui disti poddtat.

Dha vorsamchea kallantleo venchik oxea
sat kothancho aspav korun toiar kel'lem
Koddu Sonvsar ani Hea Kotha—
hem Bab Walter Menezes-achem poilem pustok.

MOL : 8 RUPOI